

# Euroopa Liidu Teataja

C 8



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

56. aastakäik

12. jaanuar 2013

| Teatis nr   | Sisukord                                                                                                                                                            | Lehekülg |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|             | II <i>Teatised</i>                                                                                                                                                  |          |
|             | EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED                                                                                                       |          |
|             | <b>Euroopa Komisjon</b>                                                                                                                                             |          |
| 2013/C 8/01 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum COMP/M.6775 – TCP Cable/International Cable Holdings/Kutxabank/Euskaltel) <sup>(1)</sup> ..... | 1        |
|             | IV <i>Teave</i>                                                                                                                                                     |          |
|             | TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT                                                                                                    |          |
|             | <b>Euroopa Komisjon</b>                                                                                                                                             |          |
| 2013/C 8/02 | Euro vahetuskurss .....                                                                                                                                             | 2        |
|             | TEAVE LIIKMESRIIKIDELT                                                                                                                                              |          |
| 2013/C 8/03 | Siduv tariifiinformatsioon .....                                                                                                                                    | 3        |

ET

Hind:  
3 EUR<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

|             |                                                                                                                                                                                                                      |   |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2013/C 8/04 | Slovaki Vabariigi keskkonnaministeeriumi teatis seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta ..... | 8 |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

|             |                                                                                                                                                                 |    |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2013/C 8/05 | Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6746 – Mitsui/Severstal/Severstal-SSC-Vsevolozhsk JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> ..... | 10 |
| 2013/C 8/06 | Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6751 – BayWa/Wilhelm Bohnhorst/Bohnhorst Agrarhandel JV) <sup>(1)</sup> .....                                         | 11 |



---

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(Juhtum COMP/M.6775 – TCP Cable/International Cable Holdings/Kutxabank/Euskaltel)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 8/01)

4. detsembril 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
  - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6775 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

## IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA  
ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

11. jaanuar 2013

(2013/C 8/02)

1 euro =

| Valuuta |                |         | Kurss |                    |           |
|---------|----------------|---------|-------|--------------------|-----------|
| USD     | USA dollar     | 1,3274  | AUD   | Austraalia dollar  | 1,2561    |
| JPY     | Jaapani jeen   | 118,18  | CAD   | Kanada dollar      | 1,3060    |
| DKK     | Taani kroon    | 7,4611  | HKD   | Hongkongi dollar   | 10,2900   |
| GBP     | Inglise nael   | 0,82320 | NZD   | Uus-Meremaa dollar | 1,5801    |
| SEK     | Rootsi kroon   | 8,6248  | SGD   | Singapuri dollar   | 1,6270    |
| CHF     | Šveitsi frank  | 1,2157  | KRW   | Korea vonn         | 1 401,12  |
| ISK     | Islandi kroon  |         | ZAR   | Lõuna-Aafrika rand | 11,5471   |
| NOK     | Norra kroon    | 7,3490  | CNY   | Hiina jüaan        | 8,2523    |
| BGN     | Bulgaaria leev | 1,9558  | HRK   | Horvaatia kuna     | 7,5735    |
| CZK     | Tšehhi kroon   | 25,613  | IDR   | Indoneesia ruupia  | 12 789,62 |
| HUF     | Ungari forint  | 296,56  | MYR   | Malaisia ringit    | 4,0101    |
| LTL     | Leedu litt     | 3,4528  | PHP   | Filipiini peeso    | 53,950    |
| LVL     | Läti latt      | 0,6975  | RUB   | Vene rubla         | 40,2307   |
| PLN     | Poola zlott    | 4,1000  | THB   | Tai baat           | 40,180    |
| RON     | Rumeenia leu   | 4,3792  | BRL   | Brasiilia reaal    | 2,7013    |
| TRY     | Türgi liir     | 2,3489  | MXN   | Mehhiko peeso      | 16,7598   |
|         |                |         | INR   | India ruupia       | 72,6880   |

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

## SIDUV TARIIFIINFORMATSIOON

(2013/C 8/03)

Tolliasutuste nimekiri, kelle liikmesriigid on määranud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma või siduvat tariifiinformatsiooni andma, vastu võetud kooskõlas komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõikega 5, viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 214/2007 <sup>(2)</sup>.

| Liikmesriik | Tolliasutus                                                                                                                                                                                                     |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AUSTRIA     | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                  |
|             | Zentralstelle für Verbindliche Zolltarifauskünfte<br>Vordere Zollamtsstraße 5<br>1030 Wien                                                                                                                      |
| BELGIA      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                  |
|             | Centrale administratie der douane en accijnzen<br>Dienst Nomenclatuur (Tarief), Landbouw en Waarde<br>Cel BTI<br>North Galaxy — Gebouw A — 8ste verdieping<br>Koning Albert II laan 33<br>1030 Brussel          |
|             | Administration centrale des douanes et accises<br>Service nomenclature (Tarif), agriculture et valeur<br>Cellule RTC<br>North Galaxy Bâtiment A — 8 <sup>e</sup> étage<br>Avenue Albert II 33<br>1030 Bruxelles |
| BULGAARIA   | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                  |
|             | Агенция „Митници“<br>Централно митническо управление<br>ул. „Г. С. Раковски“ № 47<br>1202 София/Sofia                                                                                                           |
| EESTI       | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                  |
|             | Maksu- ja Tolliamet<br>Narva mnt 9j<br>15176 Tallinn                                                                                                                                                            |

<sup>(1)</sup> ET L 253, 11.10.1993, lk. 1.

<sup>(2)</sup> ET L 62, 1.3.2007, lk. 6.

| Liikmesriik | Tolliasutus                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HISPAANIA   | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                                                                                                                                  |
|             | Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales<br>Avda. Llano Castellano, 17<br>28071 Madrid                                                                                                                                                                                               |
|             | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma</b>                                                                                                                                                                                                    |
|             | Kõik avaliku halduse asutused                                                                                                                                                                                                                                                              |
| HOLLAND     | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                                                                             |
|             | Belastingdienst Douane<br>Regio Rotterdam Rijnmond<br>Team Bindende Tariefinlichtingen<br>Postbus 3070<br>6401 DN Heerlen                                                                                                                                                                  |
| IIRIMAA     | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                                                                             |
|             | Office of the Revenue Commissioners<br>Classification Unit<br>Customs Procedures Branch<br>Government Offices<br>Nenagh<br>Co. Tipperary                                                                                                                                                   |
| ITAALIA     | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                                                                             |
|             | Agenzia delle Dogane<br>Ufficio per la tariffa doganale, per i dazi e per i regimi dei prodotti agricoli<br>Via Mario Carucci 71<br>00143 Roma RM                                                                                                                                          |
| KREEKA      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                                                                             |
|             | Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών<br>Γενική Γραμματεία Φορολογικών & Τελωνειακών Θεμάτων<br>Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης<br>Διεύθυνση Δασμολογική (Δ. 17)<br>Τμήμα Α' (Δασμολογικό)<br>Ταχ.Δ/ση: Λεωφόρος Κηφισίας 124 & Ιατρίδου 2 Τ.Κ.<br>115 26 Αθήνα/Athens |
| KÜPROS      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                                                                             |
|             | Τμήμα Τελωνείων<br>Υπουργείο Οικονομικών<br>Γωνία Μ. Καραολή και Γρ. Αυξεντίου<br>1096 Λευκωσία/Nicosia<br>Ταχ. Διεύθυνση: Αρχιτελωνείο<br>1440 Λευκωσία/Nicosia                                                                                                                           |
| LÄTI        | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                                                                             |

| Liikmesriik | Tolliasutus                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Valsts ieņēmumu dienests<br>Muitas pārvalde<br>11. novembra krastmala 17<br>Rīga, LV-1841                                                                                                                                                                                                     |
| LEEDU       | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos<br>A. Jakšto g. 1/25<br>LT-01105 Vilnius                                          |
| LUKSEMBURG  | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Direction des douanes et accises<br>B.P. 1605<br>1016 Luxembourg                                                                                        |
| MALTA       | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Binding Tariff Information Unit<br>Customs Department<br>Customs House<br>Lascaris Wharf<br>Valletta<br>CMR 02                                          |
| POOLA       | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Izba Celną w Warszawie<br>ul. Erazma Ciołka 14A<br>01-443 Warszawa                                                                                      |
| PORTUGAL    | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>AT-Autoridade Tributária e Aduaneira<br>Rua da Alfândega 5.º R/C<br>1149-006 Lisboa<br><br><b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma</b><br><br>Kõik tolliasutused |
| PRANTSUSMAA | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Direction générale des douanes et droits indirects, bureau E1<br>11 rue des deux Communes<br>93558 Montreuil Cédex                                      |
| ROOTSI      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Tullverket<br>Box 12854<br>SE-112 98 Stockholm                                                                                                          |

| Liikmesriik   | Tolliasutus                                                                                                                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RUMEENIA      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                 |
|               | Autoritatea Națională a Vămilor<br>Strada Matei Millo nr. 13, sector 1<br>București                                                                                            |
| SAKSAMAA      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                 |
|               | Hauptzollamt Hannover<br>Waterloostraße 5<br>30169 Hannover                                                                                                                    |
| SLOVAKKIA     | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                 |
|               | Colný úrad Bratislava<br>Oddelenie colných taríf<br>Miletičova 42<br>824 59 Bratislava                                                                                         |
| SLOVEENIA     | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                 |
|               | Ministrstvo za finance<br>Carinska uprava Republike Slovenije<br>Generalni carinski urad<br>Šmartinska 55<br>SI-1523 Ljubljana                                                 |
| SOOME         | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                                                                      |
|               | Tullihallitus – Nimikkeistö- ja tullietuusyksikkö<br>Erottajankatu 2<br>PL 512<br>FI-00101 Helsinki                                                                            |
|               | Tullstyrelsen – Enheten för nomenklatur och tullförmåner<br>Skillnadsgatan 2<br>PB 512<br>FI-00101 Helsingfors                                                                 |
|               | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma</b>                                                                                        |
|               | Tolliamet ja kõik tolliasutused                                                                                                                                                |
| SUURBRITANNIA | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                 |
|               | HM Revenue and Customs<br>ECSM, Duty Liability Team<br>10th Floor, Alexander House<br>21 Victoria Avenue<br>Southend-on-Sea<br>Essex<br>SS99 1AA                               |
| TAANI         | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b>                                                 |
|               | SKAT Århus<br>(Told — Tariferingscentret)<br>Lyseng Allé 1<br>8270 Højbjerg<br>(taotluse esitajad, kelle tegevuskoht on Nordjyllandi, Midtjyllandi või Syddanmarki piirkonnas) |



| Liikmesriik | Tolliasutus                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | SKAT København<br>Told — Tariferingscentret<br>Sluseholmen 8 B<br>2450 København SV<br>(muud taotluse esitajad)                                                                                                                           |
| TŠEHHI      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Celní úřad pro Olomoucký kraj<br>Oddělení 04 – Závazných informací<br>Blanická 19<br>772 71 Olomouc |
| UNGARI      | <b>Tolliasutused, mis on määratud siduva tariifiinformatsiooni taotlusi vastu võtma ja siduvat tariifiinformatsiooni andma</b><br><br>Nemzeti Adó- és Vámhivatal Szakértői Intézete<br>Budapest<br>Hősök fasora 20–24.<br>1163            |

**Slovaki Vabariigi keskkonnaministeeriumi teatis seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta**

(2013/C 8/04)

Käesolevaga teatab Slovaki Vabariigi keskkonnaministeerium, et sai 29. aprillil 2010 taotluse nafta ja tuleohtliku maagaasi (süsivesinikud) maardlate geoloogilise luure ja uurimise piirkonna kehtestamiseks Burda piirkonnas; taotletud periood on neli aastat.

Uurimispiirkond hõlmab Nové Zámky ja Levice rajoonides järgmiste geograafiliste koordinaatidega 180 km<sup>2</sup> maa-ala (sirgete servadega suletud geomeetriline kuju).

Uurimispiirkonna nurgapunktide numbrid ja koordinaadid:

| Punktid | Y          | X            |
|---------|------------|--------------|
| 1.      | 463 010,98 | 1 333 087,13 |
| 2.      | 454 610,44 | 1 324 951,17 |
| 3.      | 453 750,54 | 1 316 418,34 |
| 4.      | 452 493,77 | 1 313 044,90 |
| 5.      | 453 684,40 | 1 311 523,54 |
| 6.      | 452 956,79 | 1 309 340,73 |
| 7.      | 448 988,03 | 1 308 745,41 |
| 8.      | 448 260,43 | 1 303 850,61 |
| 9.      | 445 614,59 | 1 301 932,38 |
| 10.     | 448 194,28 | 1 299 551,12 |
| 11.     | 455 933,36 | 1 309 274,58 |
| 12.     | 465 855,25 | 1 330 110,56 |

Eespool loetletud punktid on määratud kindlaks Slovaki Vabariigi ühtse trigonomeetrilise katastrivõrgustiku koordinaatsüsteemi koordinaatidega.

Nafta ja tuleohtliku maagaasi (süsivesinikud) uurimispiirkonna kehtestamisest huvitatud äriühingud võivad esitada konkureerivad taotlused 90 päeva jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist. Pärast kõnealust tähtaega esitatud taotlusi ei võeta arvesse.

Slovaki Vabariigi keskkonnaministeerium teeb esitatud taotluste kohta otsuse hiljemalt kuue kuu jooksul pärast eespool esitatud tähtaja lõppu ning teatab tulemustest kõigile taotlejatele.

Taotlused peavad sisaldama olulisi üksikasju, mis on kindlaks määratud seaduse nr 569/2007 (geoloogiliste tööde kohta (geoloogiaseadus), avaldatud 25. oktoobril 2007. aastal väljaandes „Zbierka zákonov Slovenskej republiky“ (Slovaki Vabariigi seaduste kogu)) 23. jao punktis 5, ning teavet taotleja tehnilise ja finants-suutlikkuse kohta. Taotlusi, kus ei ole esitatud eespool osutatud üksikasju, ei hinnata.

Uurimispiirkonna kehtestamise taotlused esitatakse kirjalikult slovaki keeles ning need tuleb saata suletud ümbrikus, millel on märges „Konkurenčný návrh PÚ Burda”, järgmisel aadressil:

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
Námestie Ľudovíta Štúra 1  
812 35 Bratislava  
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Üksikasjalikku teavet saab Slovaki Vabariigi keskkonnaministeeriumi riikliku geoloogiateenistuse osakonnast (Tel + 421 257783111 / 108).  
E-post: [viera.matova@enviro.gov.sk](mailto:viera.matova@enviro.gov.sk)

---

## V

(Teated)

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6746 – Mitsui/Severstal/Severstal-SSC-Vsevolozhsk JV)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 8/05)

1. 3. jaanuaril 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Mitsui&Co. Ltd („Mitsui”, Jaapan) ja OAO Severstal („Severstal”, Venemaa) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Severstal-SSC-Vsevolozhsk üle ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Mitsui: raua, terase, värviliste metallide, elektroonika ja kemikaalide müük, jaotamine, ostmine, turustamine ja tarnimine ning mootorsõidukite, mootorrataste ja muu sarnase müük;
- Severstal: terasetoodete tootmine ja turustamine ning terasega seotud mäetööstusettevõtted;
- Severstal-SSC-Vsevolozhsk: peamiselt autotööstusele mitmesuguste töödeldud terasest toodete tootmine, ladustamine ja jaotamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6746 – Mitsui/Severstal/Severstal-SSC-Vsevolozhsk JV):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

**Eelteatis koondumise kohta****(Juhtum COMP/M.6751 – BayWa/Wilhelm Bohnhorst/Bohnhorst Agrarhandel JV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 8/06)

1. 21. detsembril 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames täielikult ettevõtjale BayWa AG („BayWa”, Saksamaa) kuuluv tütarettevõtja BayWa Agri GmbH ning ettevõtja Wilhelm Bohnhorst GmbH und Co. KG („Wilhelm Bohnhorst”, Saksamaa) omandavad ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühiskontrolli ettevõtja Bohnhorst Agrarhandel GmbH („Bohnhorst Agrarhandel”, Saksamaa) üle aktsiate või osade ostu teel. Ettevõtja Bohnhorst Agrarhandel oli enne kavandatavat koondumist täielikult ettevõtjale Wilhelm Bohnhorst kuuluv tütarettevõtja.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- BayWa on ülemaailmselt tegutsev kaubandus- ja teenuskontsern, mille peamised tegevusalad on põllumajandus, energia ja ehitus. Põllumajandusvaldkond jaguneb põllumajanduskaubanduseks, puuviljadeks ja tehnikaks. Ettevõtja kaupleb muu hulgas põllumajandustehnikaga, toodab ja turustab põllumajanduses kasutatavaid taimseid saadusi ning müüb tootmisseadmeid;
- Wilhelm Bohnhorst on Helmut Bohnhorst juuniori kontrolli all olev valdusettevõtja, mis tegeleb äritegevusega ettevõtja Bohnhorst kaudu vaid piiratud ulatuses;
- Bohnhorst Agrarhandel on rahvusvaheliselt tegutsev põllumajanduskaubandusettevõtja, mis müüb põllumajandus- ja kaubandusettevõtjatele põllumajandustooteid ning tootmisvahendeid. Bohnhorst pakub tootmisvahendite tarnimise ning põllumajandustoodete ostu-, lao-, müügi-, turustamis- ja transporditeenuseid.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6751 – BayWa/Wilhelm Bohnhorst/Bohnhorst Agrarhandel JV):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).





## Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

|                                                                                                         |                                         |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------|
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal                               | ELi 22 ametlikus keeles                 | 1 300 eurot aastas |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne                      | ELi 22 ametlikus keeles                 | 1 420 eurot aastas |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal                                     | ELi 22 ametlikus keeles                 | 910 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l                          | ELi 22 ametlikus keeles                 | 100 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l | mitmekeelne:<br>ELi 23 ametlikus keeles | 200 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid                                               | konkursside keeled                      | 50 eurot aastas    |

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi** (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**ET**